Sepher Chazon l'Yahuchanan (Revelation)

Chapter 8

Shavua (Weekly) Reading Schedule (47th sidrot) - Rev 8 - 14

אָר אָראָץ אָדּאָר אַאָּר אָראָץ אַאָּאָר אַאָר אַראָן אָראָן אַאָר אַראָן אַאָר אַראָן אַאָר אַראָן אַאָר אַי אוּרְפָּתְחוֹ הַחוֹתָם הַשְּׁבְרעִי וַתְּהִי דְמְמָה בַּשְּׁמֵיִם כַּחֲצִי שֶׁלָּה הָשְׁבָּר הַ שְׁבָּר הַ שְׁלָּה. נוּעְיָם הַאָּר אָר אַגּאָר אַ אַר אַני אַנים אָנים אַנים אַנים אַנים אַנים אַנים אַנים אַנים אַנים אָנים אָנים אָנים אָנים אַנים אַנים אַנים אָנים אַנים אַנים אָנים אַנים אָנים אַנים אָנים אָנים אַנים אַנים אַנים אַנים אָנים אַנים אָנים אָנְיים אָנים אַנים אָנים אָנים אָנים אַנים אָנים אָנים אַניים אָנים אָנים אָנים אַנים אַניים אָנים אַניים אָנים אָנים אַ

Rev8:1 When He opened the seventh seal, there was silence in the heavens about half an hour.

<8:1> Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ οὐρανῷ ὡς ἡμιώριον.

1 Kai hotan ēnoixen tēn sphragida tēn hebdomēn, egeneto sigē en tō ouranō And when he opened the seal seventh, there was silence in the heavens hōs hēmiōrion.

about half an hour.

2 אַבּרנוּ לָהֶם שִׁבְעָה שׁוֹפָרוֹת: איליני לָהֶם שׁבְעָה הַמַּלְאָכִים הָעֹמְדִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַיִּנָּתְנוּ לָהֶם שִׁבְעָה שׁוֹפָרוֹת:

2. wa'ere' 'eth-shib' ath hamal'akim ha om'dim liph'ney ha'Elohim wayinath'nu lahem shib' ah shopharoth.

Rev8:2 And I saw the seven messengers who stand before the Elohim, and seven trumpets were given to them.

<2> καὶ εἶδον τοὺς ἐπτὰ ἀγγέλους οἳ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ ἑστήκασιν, καὶ ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.

2 kai eidon tous hepta aggelous hoi enōpion tou theou hestēkasin, And I saw the seven angels who before the Elohim stood, kai edothēsan autois hepta salpigges.

and there were given to them seven trumpets.

3 אַבּפּ אָלְאָרְ אָבּרְ אַבּרְ אַצְיִיער אַפּרְ אַבּרְ אָבְרְ אַבְּרְ אַבְרְ אַבְּרְ אַבְרְ אַבְרְ אַבְּרְ אַבְּרְ אַבְּרְ אַבְּרְ אַבְרְ הַבְּבָּרִ הַבְּבָּרִ הַבְּבָּרִי הַבְּבָּרִי

3. wayabo' mal'a'k 'acher wayigash 'el-hamiz'beach umach'tath zahab b'yado watinathen-lo q'toreth har'beh latheth

`im-t'philoth kal-haq'doshim `al-miz'bach hazahab 'asher liph'ney hakise'.

Rev8:3 And another messenger came and stood at the altar, having a golden censer by his hand, and much incense was given to him, so that he should offer it with the prayers of all the holy ones upon the golden altar which was before the throne.

- <3> Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου ἔχων λιβανωτὸν χρυσοῦν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλά, ἵνα δώσει ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
- 3 Kai allos aggelos ēlthen kai estathē epi tou thysiastēriou echōn libanōton chrysoun, And another angel came and stood at the altar, having a golden censer, kai edothē autō thymiamata polla, hina dōsei tais proseuchais

and there was given to him much incense, that he shall give it with the prayers ton hagion panton epi to thysiasterion to chrysoun to enopion tou thronou.

of the saints all at the altar golden before the throne.

4. waya`al `ashan haq'toreth `im-t'philoth haq'doshim miyad hamal'a'k liph'ney 'Elohim.

Rev8:4 And the smoke of the incense, with the prayers of the holy ones, went up before Elohim from the hand of the messenger.

<4> καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου ἐνώπιον τοῦ θεοῦ.

4 kai anebē ho kapnos ton thymiamaton tais proseuchais ton hagion

And ascended the smoke of the incenses with the prayers of the saints
ek cheiros tou aggelou enopion tou theou.

out of the hand of the angel before Elohim.

פּ אַבּשְּאַרְ אַגְּלְאָרְ אַגְּרִאָּרָ אַנְיְהִי קוֹלוֹת וּרְעָמִים וּבְרָקִים וָרְעַשׁ: אַרְיּשָׁלֵךְ עַלְ־הָאָרֶץ וַיְהִי קוֹלוֹת וּרְעָמִים וּבְרָקִים וָרְעַשׁ: וַיַּשְׁלֵךְ עַלִּ־הָאָרֶץ וַיְהִי קוֹלוֹת וּרְעָמִים וּבְרָקִים וָרְעַשׁ:

5. wayiqach hamal'a'k 'eth-hamach'tah way'mal'eah 'esh me`al-hamiz'beach wayash'le'k `al-ha'arets way'hi qoloth ur'`amim ub'raqim wara`ash.

Rev8:5 And the messenger took the censer and filled it with the fire above the altar, and threw it to the earth; and there were sounds and thunderings and lightnings and an earthquake.

<5> καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτὸν καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐγένοντο βρονταὶ καὶ φωναὶ καὶ ἀστραπαὶ καὶ σεισμός.

5 kai eilēphen ho aggelos ton libanōton kai egemisen auton ek tou pyros tou thysiastēriou

And has taken the angel the censer and filled it from the fire of the altar

kai ebalen eis tēn gēn, kai egenonto brontai kai phōnai kai astrapai

and he threw it to the earth, and there were thunders and sounds and lightning kai seismos.

and an earthquake.

ּרוֹשִׁבְעָה הַפַּלְאָכִים הָהֵם אֲשֶׁר בְּיָדָם שִׁבְעַת הַשׁוֹפָרוֹת הִתְעַתִּדוּ לִתְכִעֵּ:

6. w'shib'`ah hamal'akim hahem 'asher b'yadam shib'`ath hashopharoth hith'`at'du lith'qo`a.

Rev8:6 And the seven messengers who had the seven trumpets in their hands prepared themselves to sound.

<6> Καὶ οἱ ἐπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἐπτὰ σάλπιγγας ἡτοίμασαν αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.

6 Kai hoi hepta aggeloi hoi echontes tas hepta salpiggas

And the seven angels having the seveen trumpets

hētoimasan autous hina salpisōsin.

prepared themselves that they might sound the trumpets.

ַרַהָּשְׁלַךְ אָרְצָה וַתִּשָּׂרֵף שְׁלִישִׁית הָעֵץ וְכָל־יֶרֶק עֵשֶׂב נִשְׂרָף: 47\\$ אַרְאָדּע פּאָל אייאלך אָרְצִה וַתִּשָׂרֵף אַלִישִׁית הָעֵץ וְכָל־יֶרֶק עֵשֶׂב נִשְׂרָף: זוְהַמַּלְאָּךְ הָרָאשׁוֹן תָּלַע בַּשׁוֹפָּר וַיְהִי־בָרָד וָאֵשׁ בְּלוּלִים בְּדָם וַהִּשְׁלַךְ אָרְצָה וַתִּשָּׂרֵף שְׁלִישִׁית הָעֵץ וְכָל־יֶרֶק עֵשֶׂב נִשְׂרָף:

7. w'hamal'a'k hari'shon taqa` bashophar way'hi-barad wa'esh b'lulim b'dam watush'la'k 'ar'tsah watisareph sh'lishith ha`ets w'kal-yereq `eseb nis'raph.

Rev8:7 And the first messenger sounded in the trumpet, and there was hail and fire mingled with blood, and they were thrown to the earth. And a third of the trees was burned up, and all the green grass was burned up.

<7> Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένετο χάλαζα καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν αἵματι καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.

7 Kai ho prōtos esalpisen; kai egeneto chalaza

And the first trumpeted; and there came hail

kai pyr memigmena en haimati kai eblēthē eis tēn gēn,

and fire having been mingled with blood and it was thrown to the earth,

kai to triton tēs gēs katekaē,

and the third part of the earth was burnt up,

kai to triton ton dendron katekae kai pas chortos chloros katekae.

and the third part of the trees was burnt up and all green grass was burnt up.

\$ אַבּלּטּאַץ בּיילָג אַף פּייץלף אַבּלְבּ עְּבְּלֶץ בְּף בְּאַץ פּף פּאִי בִּיאַל אַץ-×ץע בִּישִּׁיפָר וְהַנֵּה כִּרְמוּת הַר נָּרוֹל בּיעֵר חוְהַמַּלְאָךְ הַשִּׁיִנִי תְּכַע בַּשׁוֹפָר וְהַנָּה כִּרְמוּת הַר נָּרוֹל בּיעֵר בָּאֵשׁ הָשְׁלַךְ אֶל-תוֹךְ הַיָּם וַתְּהִי שְׁלִישִׁית הַיָּם לְרָם:

8. w'hamal'a'k hasheni taqa` bashophar w'hinneh kid'muth har gadol bo`er ba'esh hush'la'k 'el-to'k hayam wat'hi sh'lishith hayam l'dam.

Rev8:8 And the second messenger sounded in the trumpet, and behold, as the likeness of a great mountain burning with fire was cast in the middle of the sea, and a third of the sea became blood,

<8> Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ὡς ὄρος μέγα πυρὶ καιόμενον ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα

8 Kai ho deuteros aggelos esalpisen; kai hōs oros mega pyri

And the second angel trumpeted; and as it were a great mountain with fire kaiomenon eblēthē eis tēn thalassan, kai egeneto to triton tēs thalassēs haima burning was thrown into the sea, and became the third part of the sea blood

פּ דְ×ִשָּׁ× ״ִֻֻּּיִּאָּעְ יִּיְּאַרְ אַיְּאַ אַיְּאַרְ אַיְּאַ אַיְּאַרְ אַיְּאַ אַיְּאַרְ אַיְּאַ אַיִּאַרְ זײַטְרִּאָרָאִי נִיּאָאִרְּ טוַהָּמָת שְׁלִישִׁית כָּל־נֶפָשׁ חַיָּה אֲשֶׁר בַּיָּם וּשָׁלִישִׁית הָאָָנִיּוֹת נִשִּׁחָתָה:

9. watamath sh'lishith kal-nephesh chayah 'asher bayam ush'lishith ha'anioth nish'chathah.

Rev8:9 and a third of all living soul which were in the sea died, and a third of the ships were destroyed.

<9> καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῆ θαλάσση τὰ ἔχοντα ψυχὰς καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.

9 kai apethanen to triton tōn ktismatōn tōn en tē thalassē ta echonta psychas, and died the third part of the creatures in the sea having life, kai to triton tōn ploiōn diephtharēsan.

and the third of the ships were destroyed.

10 אַרְלָּאָדְ אָאָרָע אָרְאָרָע פּרָבּפּיד וַיִּפּּיל עַל־שְׁלִישִׁית הַנְּהָרוֹת וְעַל־מַעְיָנוֹת הַמָּיִם: 10 אַרְרָאַ אָרָאָר פּרָאַרָא פּרּאַרּאָ אָרְאָרְאַ פּיּטְרָאָרְאָ פּרְאַרָּאָרְאָרְ הַשְּׁמַיִם פּוֹכָב נְּדוֹל 10 בּעָר כַּלַפִּיד וַיִּפּּיל עַל־שְׁלִישִׁית הַנְּהָרוֹת וְעַל־מַעְיָנוֹת הַמָּיִם:

10. w'hamal'a'k hash'lishi taqa` bashophar wayipol min-hashamayim kokab gadol bo`er kalapid wayipol `al-sh'lishith han'haroth w'`al-ma`'y'noth hamayim.

Rev8:10 And the third messenger sounded in the trumpet, and a great star fell from the heavens, burning like a torch, and it fell on a third part of the rivers and on the fountains of waters.

<10> Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν·

καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ μέγας καιόμενος ὡς λαμπὰς καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων,

10 Kai ho tritos aggelos esalpisen; kai epesen ek tou ouranou astēr megas kaiomenos

And the third angel trumpeted; and fell out of the heavens a great star blazing

hōs lampas kai epesen epi to triton tōn potamōn

as a torch and it fell on the third part of the rivers

kai epi tas pēgas ton hydaton,

and on the fountains of the waters.

11. w'shem hakokab niq'ra' la`anah wat'hi sh'lishith hamayim l'la`anah w'rabbim mib'ney 'adam methu min-hamayim ki marim hem.

Rev8:11 And the name of the star is called Wormwood;

and a third of the waters became wormwood,

and many of the sons of men died from the waters, because they were made bitter.

<11> καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται ὁ Ἅψινθος, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῶν ὑδάτων εἰς ἄψινθον καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων ὅτι ἐπικράνθησαν.

11 kai to onoma tou asteros legetai ho Apsinthos,

And the name of the star is said to be wormwood,

kai egeneto to triton ton hydaton eis apsinthon

and became the third part of the waters wormwood

kai polloi ton anthropon apethanon ek ton hydaton hoti epikranthesan.

and many of the men died from the waters because they were made bitter.

12. w'hamal'a'k har'bi`i taqa` bashophar watukeh sh'lishith hashemesh ush'lishith hayareach ush'lishith hakokabim l'ma`an tech'sha'k sh'lishitham w'hayom lo' ya'ir sh'lishitho w'aph lo' halay'lah.

Rev8:12 And the fourth messenger sounded in the trumpet,

and a third of the sun and a third of the moon and a third of the stars were struck, so that a third of them would be darkened.

And the day shall not shine for a third of it, and not even the night.

<12> Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου

καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων, ἵνα σκοτισθῆ τὸ τρίτον αὐτῶν καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνῃ τὸ τρίτον αὐτῆς καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.

12 Kai ho tetartos aggelos esalpisen; kai eplēgē to triton tou hēliou

And the fourth angel trumpeted; and was struck the third part of the sun

kai to triton tēs selēnēs kai to triton tōn asterōn,

and the third part of the moon and the third part of the stars,

hina skotisthę to triton auton

that might be darkened the third part of them

kai hē hēmera mē phanē to triton autēs kai hē nyx homoiōs.

and the day could not appear for the third part of it, and the night likewise.

יגןאֵרֶא וָאֶשְׁמֵע נָשֶׁר אָחָד מְעוֹפֵּף בַּחֲצִי הַשַּׁמָים וְהוּא קוֹרֵא קוֹל נָּדוֹל אוֹי אוֹי לְישְׁבֵי הָאָרֶץ מִיֶּתֶר קֹלוֹת הַשׁוֹפָּר אֲשֶׁר שְׁלֹשֶׁת הַפַּלְאָכִים עֲתִידִים לִתְקֹעֵ:

13. wa'ere' wa'esh'ma` nesher 'echad m'`opheph bachatsi hashamayim w'hu' qore' qol gadol 'oy 'oy l'ysh'bey ha'arets miyether qoloth hashophar 'asher sh'losheth hamal'akim `athidim lith'qo`a.

Rev8:13 And I looked, and I heard one eagle flying in the half of the heavens, and it calls with a loud voice, Woe, woe, woe to those who dwell on the earth, because of the remaining voices of the trumpet which the three messengers are about to sound!

<13> Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι λέγοντος φωνῆ μεγάλη, Οὐαὶ οὐαὶ οὐαὶ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων τῶν μελλόντων σαλπίζειν.

13 Kai eidon, kai ēkousa henos aetou petomenou en mesouranēmati legontos

And I saw and I heard one eagle flying in midheaven saying

phōnē megalē, Ouai ouai ouai tous katoikountas epi tēs gēs

with a loud voice, Woe, woe, woe to the ones dwelling on the earth

ek tōn loipōn phōnōn tēs salpiggos tōn triōn aggelōn

because of the remaining sounds of the trumpet of the three angels ton mellonton salpizein.

being about to trumpet.